

TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS

Majandusaasta aruanne
31. detsembril 2002 lõppenud
majandusaasta kohta

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

MAJANDUSAASTA ARUANNE

| | |
|---------------------|------------------------------|
| Majandusaasta algus | 1. jaanuar 2002 |
| Majandusaasta lõpp | 31. detsember 2002 |
| Äriühingu nimetus | TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS |
| Äriregistri number | 10093221 |
| Aadress | Tondi 33, 11316 Tallinn |
| Telefon | 6 120 201 |
| Faks | 6 120 330 |
| E-mail | farma@tft.ee |
| Veebilehekülg | www.tft.ee |
| Põhitegevusala | Ravimite tootmine |
| Audiitorkontroll | AS Deloitte & Touche Audit |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

SISUKORD

| | Lk. |
|------------------------------------|-------|
| JUHATAJA DEKLARATSIOON | 3 |
| TEGEVUSARUANNE | 4-7 |
| RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE | |
| Bilansid | 8-9 |
| Kasumiaruanded | 10 |
| Omakapitali liikumise aruanded | 11 |
| Rahakäibe aruanded | 12 |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad | 13-29 |
| KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK | 30 |
| AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS | 31 |
| JUHATAJA JA NÕUKOGU ALLKIRJAD | 32 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

JUHATAJA DEKLARATSIOON

Juhataja on koostanud Tallinna Farmaatsiatehase AS tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande 31. detsembril 2002 lõppenud majandusaasta kohta.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti raamatupidamise seaduse, Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standardite (IFRS) ja hea raamatupidamistava nõudeid ning see kajastab õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS vara, kohustusi, omakapitali ja majandustegevuse tulemust.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt hea raamatupidamistava nõuetele eeldab juhatajalt hinnangute andmist, mis mõjutavad Firma varasid ja kohustusi aruandekuupäeva seisuga ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil Firma seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmsid aruande koostamise kuupäevani 24. märts 2003.

Juhataja hinnangul on Firma jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

| Nimi | Ametinimetus | Allkiri | Kuupäev |
|---------------|--------------|---------|---------|
| Ibraim Muhtši | juhataja | _____ | _____ |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

ÜLDANDMED

Seisuga 31. detsember 2002 oli ettevõtte aktsiakapital 12 500 000 krooni.

Seisuga 31. detsember 2002 oli ettevõtte töötajate arv 138. Aruandeaastal töötajatele makstud tasude üldsumma oli 11 741 006 krooni.

AKTSIONÄRID

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionärid, kes omasid seisuga 31.12.2002 rohkem kui 2% aktsiatest, on järgnevad:

| <u>Aktsionär</u> | <u>Aktsiate arv</u> | <u>Osaluse %</u> |
|---------------------------------------|---------------------|------------------|
| PJSC Grindeks | 801 681 | 64,14 |
| Banque Carnegie Luxembourg SA Clients | 184 747 | 14,78 |
| Nordea Bank Finland Plc kliendid | 33 554 | 2,69 |
| Pyramid Software AS | 30 073 | 2,40 |

NÕUKOGU

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 27.06.2002 nõukogu koosseisu:

| | | |
|-----------------|---|------------------|
| Jelena Borcova | - | nõukogu esimees; |
| Karina Springe | - | nõukogu liige; |
| Lipman Zeligman | - | nõukogu liige; |
| Andres Toome | - | nõukogu liige; |
| Marcel Vichmann | - | nõukogu liige; |
| Alar Kiilmaa | - | nõukogu liige. |

Aruandeaastal maksti nõukogu liikmetele tasu 240 000 krooni.

JUHATUS

Alates 19.03.2001 kuuluvad juhatuse koosseisu:

| | | |
|---------------|---|-------------------|
| Ibraim Muhtši | - | juhatuse esimees; |
| Raivo Unt | - | juhatuse liige. |

Alates 19.03.2003 kuulub juhatuse koosseisu:

| | | |
|---------------|---|-----------|
| Ibraim Muhtši | - | juhataja. |
|---------------|---|-----------|

Aruandeaastal maksti juhatuse liikmetele tasu 414 557 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

JUHTKOND (seisuga 31.12.2002)

| | | |
|------------------|---|--|
| Raivo Unt | - | finantsdirektor |
| Priit Allikajaka | - | tehnikadirektor |
| Irene Pehk | - | tootmisosakonna juhataja |
| Allan Ahtloo | - | logistikaosakonna juhataja |
| Heidi Pedosk | - | arenduse ja registreerimise osakonna juhataja kt |
| Ibraim Muhtši | - | müügiplaneerimise osakonna juhataja |
| Raivo Kurs | - | müügi- ja turundusjuht |
| Kadri Randveer | - | personaliosakonna juhataja |
| Galina Kutepova | - | kvaliteedikontrolli osakonna juhataja |
| Helle Mäe | - | pearaamatupidaja |
| Katrin Näär | - | kvaliteedijuht |

2002. AASTA FINANTSTULEMUSED

Kasumiaruande kommentaar

2002. aastal realiseeriti toodangut 93,875 tuhande krooni (5,999 tuhande EUR) eest. Võrreldes 2001. aastaga suurenes müük 8,085 tuhat krooni (516 tuhat EUR) e. 9,4% (2001. aasta netokäive 85,790 tuhat krooni (5,483 tuhat EUR)). Äritulud kokku suurenesid 5,203 tuhat krooni (333 tuhat EUR) (5,5%).

Ärikulud on suurenenud võrreldes 2001. aastaga 15,346 tuhande krooni (980 tuhande EUR) võrra (2001. aasta ärikulud 79,079 tuhat krooni e. 5,054 tuhat EUR ja 2002. aasta ärikulud 94,426 tuhat krooni e. 6,034 tuhat EUR), millest materjalide kulu suurenemine moodustab 7,598 tuhat krooni (485 tuhat EUR), mitmesuguste tegevuskulude suurenemine 2,256 tuhat krooni (144 tuhat EUR) ja muude ärikulude suurenemine 5,796 tuhat krooni (370 tuhat EUR).

Ärikasum vähenes 2002. aastal võrreldes 2001. aastaga 10,143 tuhande krooni (648 tuhande EUR) võrra (2001. aasta ärikasum 16,207 tuhat krooni e. 1,035 tuhat EUR ja 2002. aasta ärikasum 6,064 tuhat krooni e. 387 tuhat EUR) ning puhaskasum vähenes 5,274 tuhat krooni (337 tuhat EUR) võrra võrrelduna 2001. aastaga (10,269 tuhat krooni e. 656 tuhat EUR 2001. aasta puhaskasum ja 2002. aasta puhaskasum 4,995 tuhat krooni e. 319 tuhat EUR).

Bilansi kommentaar

Seisuga 31.12.2002 oli ettevõtte bilansimaht 87,832 tuhat krooni (5,613 tuhat EUR). Võrrelduna aruandeaasta alguse saldoga on aktiva poolel kõige enam vähenenud materiaalne põhivara 5,492 tuhat EEK (351 tuhat EUR) (13,4%), emasettevõtja debitoorne võlgnevus 4,015 tuhat krooni (257 tuhat EUR) (13,7%) ja tooraine ja materjali varud 3,006 tuhat krooni (192 tuhat EUR) (46,9%). Käibevara kokku vähenes 4,517 tuhat krooni (289 tuhat EUR) (8,3%).

Passiva poolel vähenesid lühiajalised kohustused 3,316 tuhat krooni (212 tuhat EUR) s.o. 14,2%, s.h. võlg hankijatele suurenes 1,303 tuhat krooni (83 tuhat EUR). Pikaajalised kohustused vähenesid 12,155 tuhat krooni (777 tuhat EUR) s.o. 29,0%. Omakapital suurenes 4,995 tuhat krooni e. 319 tuhat EUR (15,2%) ja seda 2002. aasta kasumi arvelt.

Omakapitali rentaabluks (ROE) kujunes 13,2% ja puhaskasumiks aktsia kohta 4,0 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

INVESTEERINGUD

Peamised investeeringud 2002. aastal olid suunatud salvijaoskonna rekonstrueerimise lõpetamisele ning seadmete uuendamisele kvaliteedikontrolli ja arendusosakonna laborites. Salvijaoskonnas lõpetati pesuvete puhastusseadmete süsteemi projekteerimine ja paigaldamine. Kvaliteedikontrolli osakonna laborisse koos arendusosakonnaga osteti spektrofotomeeter, automaatdosaatorid kõrgefektiivse vedelik- ja gaaskromatograafi jaoks ning lisaks erinevat laboratooriumi tehnikat.

Investeeringuid võeti 2002. aastal arvele soetusmaksumuses 6 639 049 krooni, mis sisaldab investeeringud materiaalsesse põhivarasse summas 6 314 580 krooni ja immateriaalsesse põhivarasse summas 324 469 krooni.

TOOTMINE JA TOOTEARENDEUS

2002. aastal tootis Tallinna Farmaatsiatehase AS üle 40 erineva nimetuse ravimeid – süstelahuseid, tablette ja salve. Firma tootmismahd oli 14,162 miljonit pakendit. Võrreldes 2001. aastaga süstelahuste tootmismahd tõusis 12%, salvi toodang tõusis 36%. Tootmismahu suurenemine on otseselt seotud toodangu müügi suurenemisega.

2002. aastal paigaldati salvijaoskonda ja alustas tööd uus reaktor salvi valmistamiseks (Koruma).

Tabletijaoskond töötas kuni 1. juulini 2002. 2002. aasta teisel poolaastal läks Tallinna Farmaatsiatehase AS ja PJSC Grindeks vahelise kontsernilepingu alusel, mis kirjutati alla 8. veebruaril 2002 ja kinnitati aktsionäride erakorralisel koosolekul 5. märtsil 2002, TFT kaubamärgiga tablettide tootmine üle PJSC-sse Grindeks. Seoses tabletitootmise reorganiseerimisega vähenes töötajate arv 178-lt 138-le.

2002. aastal jätkus eelmistel aastatel alustatud töö tootmisprotsesside dokumentatsiooni vastavusse viimiseks rahvusvaheliste nõuete ja standarditega. Pöörati suurt tähelepanu personali koolitamisele: juhtimise printsiibid, finantsaruandlus, tootmise juhtimine ja organiseerimine vastavalt heade tootmistavade nõuetele (GMP).

On tehtud ära suur töö dokumentatsiooni täiendamisel ja kaasajastamisel Euroopa Liidu nõuetega vastavusse viimiseks.

2002. aastal esitati registreerimiseks või ümberregistreerimiseks 20 toodet kuues riigis.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

MÜÜK

2002. aasta müügi tulemusi võib nimetada rahuldavaks. Võrreldes 2001. aastaga suurenes üldine müügiimaht rohkem kui 7%. Ekspordimüük suurenes 8,6%, müük Eestis suurenes 12,7%. Kõikidel eksportturgudel rakendati aktiivset müügiarenduspoliitikat. Aktiivselt tegeleti uute müügiturgude laiendamise ja uute partnerite otsimisega. 2002. aastal toimusid olulised muudatused müügi nomenklatuuris. Salvi osa üldises müügistruktuuris oli 52,3%. Kokkuvõttes müüdi kõikidel turgudel kokku rohkem kui 7,7 miljonit tuupi erinevat liiki salve. Esikohal salvide müügi osas on Capsicam ja Viprosal B, mis on Tallinna Farmaatsiatehases väljatöötatud originaalpreparaadid ja samas ka tuntud tehase kaubamärgid.

2003. aastal seisab müügi osakonna ees ülesanne tugevdada positsioone Tallinna Farmaatsiatehase AS toodangu müügiks kõikidel turgudel.

ETTEVÕTTE TULEVIKUPERSPEKTIIVID

Peamiseks eesmärgiks 2003. aastal kujuneb ettevõtte tootmise organiseerimine vastavalt rahvusvahelistele normidele ja standarditele. Prioriteediks kujuneb salvide tootmine. Tähtsaimaks ülesandeks on uute salvide väljatöötamine ja tootmisse juurutamine. Ettevõtte 2003. aasta eelarve on koostatud eesmärgiga tagada prioriteetsete programmide täitmine.

Investeeringiprogramm näeb ette kvaliteedikontrolli osakonna ning arendus- ja registreerimisosakonna laborite arengu.

Marketingi ja müügi valdkonnas on 2003. aastal prioriteediks positsioonide tugevdamine eksportturgudel ning koostöös partneritega aktiivne tegevus tootearenduse vallas.

Ibraim Muhtši
Juhataja

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID
SEISUGA 31. DETSEMBER 2002 JA 2001

| VARAD | Lisa | 31.12.2002 EEK | 31.12.2001 EEK |
|--|-------------|---------------------------|---------------------------|
| Käibevara | | | |
| Raha ja pangakontod | 2 | 77 664 | 390 337 |
| Nõuded ostjate vastu | | | |
| Ostjatelt laekumata arved | | 2 405 714 | 3 331 335 |
| Mitmesugused nõuded | | | |
| Nõuded emattevõtjale | 22 | 25 217 139 | 29 231 612 |
| Muud lühiajalised nõuded | | 388 851 | 97 228 |
| Kokku | | 25 605 990 | 29 328 840 |
| Viitlaekumised | | | |
| Intressid | | 3 321 | - |
| Ettemakstud tulevaste perioodide kulud | | | |
| Maksude ettemaksed ja tagasinõuded | 3 | 1 434 496 | 551 744 |
| Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud | | 64 573 | 135 249 |
| Kokku | | 1 499 069 | 686 993 |
| Varud | 4 | | |
| Tooraine ja materjal | | 3 409 309 | 6 415 268 |
| Lõpetamata toodang | | 315 850 | 402 580 |
| Valmistoodang | | 15 041 542 | 13 303 460 |
| Ettemaksed hankijatele | | 1 298 751 | 315 597 |
| Kokku | | 20 065 452 | 20 436 905 |
| Käibevara kokku | | 49 657 210 | 54 174 410 |
| Põhivara | | | |
| Pikaajalised finantsinvesteeringud | | | |
| Mitmesugused pikaajalised nõuded | 5 | 380 679 | 424 119 |
| Materiaalne põhivara | 6 | | |
| Maa ja ehitised | | 34 162 157 | 33 679 350 |
| Masinad ja seadmed | | 28 899 553 | 32 115 398 |
| Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud | | 3 594 294 | 4 129 469 |
| Akumuleeritud põhivara kulum | | (31 269 720) | (32 978 249) |
| Lõpetamata ehitus | | - | 3 821 374 |
| Ettemaksed materiaalse põhivara eest | | 205 751 | 316 747 |
| Kokku | | 35 592 035 | 41 084 089 |
| Immateriaalne põhivara | 7 | | |
| Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid jne. | | 1 307 931 | 2 249 259 |
| Ettemaksed immateriaalse põhivara eest | | 894 194 | 375 950 |
| Kokku | | 2 202 125 | 2 625 209 |
| Põhivara kokku | | 38 174 839 | 44 133 417 |
| VARAD KOKKU | | 87 832 049 | 98 307 827 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2002 JA 2001

| KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL | Lisa | 31.12.2002 EEK | 31.12.2001 EEK |
|--|------|--------------------------|--------------------------|
| Lühiajalised kohustused | | | |
| Võlakohustused | | | |
| Tagatiseta võlakohustused | 8 | 1 098 046 | 1 184 417 |
| Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil | 10 | 9 414 873 | 9 414 873 |
| Kokku | | <u>10 512 919</u> | <u>10 599 290</u> |
| Võlad hankijatele | | | |
| Hankijatele tasumata arved | | 7 500 876 | 6 198 330 |
| Mitmesugused võlad | | | |
| Võlad emaaettevõtjale | 22 | - | 4 203 863 |
| Maksuvõlad | 3 | - | 39 159 |
| Viitvõlad | | | |
| Võlad töövõtjatele | | 1 334 146 | 1 541 254 |
| Dividendivõlad | 9 | 446 814 | 446 814 |
| Intressivõlad | | 58 813 | 92 155 |
| Muud viitvõlad | | 257 154 | 305 975 |
| Kokku | | <u>2 096 927</u> | <u>2 386 198</u> |
| Lühiajalised kohustused kokku | | <u>20 110 722</u> | <u>23 426 840</u> |
| Pikaajalised kohustused | | | |
| Pikaajalised võlakohustused | | | |
| Mittekonverteeritavad võlakohustused | 8 | 1 912 182 | 3 010 227 |
| Pangalaenud | 10 | 9 414 875 | 18 829 749 |
| Kokku | | <u>11 327 057</u> | <u>21 839 976</u> |
| Muud pikaajalised võlad | | | |
| Võlad emaaettevõtjale | 22 | 18 505 029 | 20 146 885 |
| Pikaajalised kohustused kokku | | <u>29 832 086</u> | <u>41 986 861</u> |
| Kohustused kokku | | <u>49 942 808</u> | <u>65 413 701</u> |
| Omakapital | | | |
| Aktiikapital nimiväärtuses | 13 | 12 500 000 | 12 500 000 |
| Reservid | 14 | | |
| Kohustuslik reservkapital | | 1 250 000 | 1 250 000 |
| Muud reservid | | 1 066 210 | 1 066 210 |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum | | 18 077 916 | 7 808 463 |
| Aruandeaasta kasum | | 4 995 115 | 10 269 453 |
| Omakapital kokku | | <u>37 889 241</u> | <u>32 894 126</u> |
| KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU | | <u>87 832 049</u> | <u>98 307 827</u> |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMIARUANDED
2002. JA 2001. AASTA KOHTA

| | Lisa | 2002 EEK | 2001 EEK |
|--|------|---------------------|---------------------|
| Äritulud | | | |
| Realiseerimise netokäive | 15 | 93 875 016 | 85 789 929 |
| Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus | | 1 651 352 | 1 487 092 |
| Muud äritulud | 16 | 4 962 883 | 8 009 363 |
| Äritulud kokku | | 100 489 251 | 95 286 384 |
| Ärikulud | | | |
| Kaubad, toore, materjal ja teenused | 17 | (49 781 308) | (42 183 653) |
| Mitmesugused tegevuskulud | 18 | (9 612 578) | (7 356 410) |
| Tööjõu kulud | 19 | | |
| Palgakulu | | (12 792 084) | (13 322 227) |
| Sotsiaalmaksud | | (4 454 827) | (4 578 937) |
| Kulum | | | |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus | 6,7 | (5 700 566) | (5 350 057) |
| Muud ärikulud | 20 | (12 084 187) | (6 287 905) |
| Ärikulud kokku | | (94 425 550) | (79 079 189) |
| Ärikasum | | 6 063 701 | 16 207 195 |
| Finantstulud | | | |
| Kasum valuutakursi muutustest | 22 | 3 786 757 | 8 249 |
| Muud intressi- ja finantstulud | | 40 509 | 37 881 |
| Finantstulud kokku | | 3 827 266 | 46 130 |
| Finantskulud | | | |
| Intressikulud | | (4 555 708) | (5 616 244) |
| Kahjum valuutakursi muutustest | | (228 237) | (197 185) |
| Muud finantskulud | | (111 907) | (170 443) |
| Finantskulud kokku | | (4 895 852) | (5 983 872) |
| Aruandeaasta puhaskasum | | 4 995 115 | 10 269 453 |
| Puhaskasum aktsia kohta | 21 | 4.00 | 8.22 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED
2002. JA 2001. AASTA KOHTA**

Omakapitali liikumise aruanne on alljärgnev:

| | Aksia- kapital EEK | Reservid EEK | Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kogunenud kahjum) EEK | Aruande- aasta kasum EEK | Kokku EEK |
|--|-----------------------------------|-------------------------|---|---|----------------------|
| 31. detsember 2000 | 12 500 000 | 2 316 210 | (2 778 655) | 10 587 118 | 22 624 673 |
| Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse | - | - | 10 587 118 | (10 587 118) | - |
| Aruandeaasta kasum | - | - | - | 10 269 453 | 10 269 453 |
| 31. detsember 2001 | 12 500 000 | 2 316 210 | 7 808 463 | 10 269 453 | 32 894 126 |
| Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse | - | - | 10 269 453 | (10 269 453) | - |
| Aruandeaasta kasum | - | - | - | 4 995 115 | 4 995 115 |
| 31. detsember 2002 | 12 500 000 | 2 316 210 | 18 077 916 | 4 995 115 | 37 889 241 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAHAKÄIBE ARUANDED
2002. JA 2001. AASTA KOHTA

| | Lisa | 2002 EEK | 2001 EEK |
|--|------|---------------------|---------------------|
| PÕHITEGEVUSE RAHAKÄIVE | | | |
| Aruandeperioodi puhaskasum | | 4 995 115 | 10 269 453 |
| Kasumi teisendamine neto rahakäibeks põhitegevusest: | | | |
| Põhivara kulum | 6,7 | 5 700 566 | 5 350 057 |
| Kasum põhivara müügist | 16 | (10 424) | - |
| Kahjum põhivara mahakandmisest | 20 | 3 439 495 | 7 204 |
| Intressitulu | | (40 509) | (37 881) |
| Intressikulu | | 4 555 708 | 5 616 244 |
| Muutused käibevarades ja kohustustes: | | | |
| Ostjatelt laekumata arved | | 925 621 | 1 648 011 |
| Mõlmesugused nõuded | | 3 720 351 | 1 115 925 |
| Ettemakstud tulevaste perioodide kulud | | (812 076) | (104 679) |
| Varud | | 371 453 | 5 248 033 |
| Võlad hankijatele | | 1 302 546 | (7 516 065) |
| Maksuvõlad | | (39 159) | (661 740) |
| Viitvõlad (v.a. intressivõlad) | | (255 929) | 45 087 |
| Rahajäägi muutus põhitegevusest | | 23 852 758 | 20 979 649 |
| INVESTEERINGUTE RAHAKÄIVE | | | |
| Põhivara soetamine | 6,7 | (3 224 923) | (12 095 803) |
| s.h. kapitalirendiga soetatud põhivara (+) | 8 | - | 4 175 450 |
| Põhivara müük | | 10 424 | - |
| Antud laenud | | - | (2 000) |
| Antud laenude tagasimaksed | | 45 939 | 54 761 |
| Saadud intressid | | 37 188 | 74 565 |
| Rahajäägi muutus investeerimisest | | (3 131 372) | (7 793 027) |
| FINANTSTEGEVUSE RAHAKÄIVE | | | |
| Võetud laenude tagasimaksed | | (15 260 593) | (6 449 378) |
| Kapitalirendi maksed | 8 | (1 184 416) | (1 422 965) |
| Makstud intressid | | (4 589 050) | (5 638 856) |
| Rahajäägi muutus finantstegevusest | | (21 034 059) | (13 511 199) |
| Rahajäägi kogumuutus | | (312 673) | (324 577) |
| RAHA AASTA ALGUSES | | 390 337 | 714 914 |
| RAHA AASTA LÕPUS | | 77 664 | 390 337 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi ka "Firma") raamatupidamise aastaaruanne on kooskõlas Eesti raamatupidamise seadusega ning Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega (IFRS). Firma raamatupidamisarvestuses lähtutakse soetusmaksumuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Firma toodab ravimeid ja turustab neid Eestis ja Lätis. Seisuga 31.12.2002 töötas firmas 138 inimest. Firma emaettevõtja on PJSC Grindeks. Firma aktsiad on noteeritud Tallinna Börsi lisanimekirjas.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tuluna või kuluna. Järgnevalt on toodud olulisemate valuutade kursid Eesti kroonides:

| Välisvaluuta | 31.12.2002 | 31.12.2001 |
|--------------|------------|------------|
| USD | 14,93642 | 17,69182 |
| EUR | 15,6466 | 15,6466 |
| RUR | 0,4676 | 0,5796 |

Raha ja pangakontod

Raha ja pangakontod koosnevad sularahast kassas ja nõudmiseni deposiitidest krediidasutustes. Rahakäibe aruande koostamisel on kasutatud kaudset meetodit.

Nõuete hindamine

Bilansis kajastuvad nõuded on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuldesse. Aruandeperioodil laekunud, kuid eelnevalt kuldesse kantud nõuded on kajastatud samal kulukirjel vastukandena.

Varud

Ostetud kaubad, toore ja materjal võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb varude soetamisega seotud otsestest ja kaudsetest väljaminekutest, millela varud ei oleks praeguses olukorras ja koguses. Valmistoodang ja lõpetamata toodang võetakse arvele tootmisomahinnas, mis koosneb tootmisega seotud otsestest ja kaudsetest kuludest.

Varude hindamisel kasutatakse kaalutud keskmise soetushinna meetodit. Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetus- või netorealiseerimismaksumus. Varud konsignatsiooniladudes kajastatakse tootmisomahinnas.

Aegunud realiseerimistähtajaga ja kvaliteedile mittevastavate ravimite mahakandmiseks on moodustatud reserv.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5 000 Eesti krooni. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest.

Kulumit on arvestatud põhivara soetusmaksumuselt vara eeldatavale kasulikule kasutuseale lineaarse meetodi järgi, rakendades eri põhivaraühmadele alljärgnevat aastanorme:

- ehitised – 4% aastas;
- masinad ja seadmed – 10-25% aastas;
- muu inventar – 25% aastas.

Põhivarale tehtud täiendavad väljaminekud kapitaliseeritakse ja liidetakse põhivarale, kui need tõstavad vara tootmispotentsiaali ja on tõenäoline, et Firma saab nendest majanduslikku kasu. Jooksvad remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalse põhivara all kajastatakse ravimite müügi- ja tootmislitsentse. Litsentsid võetakse arvele nende soetusmaksumuses ja amortiseeritakse lineaarmetodiga nende kehtivusaja jooksul. Kõik litsentsid kehtivad kuni viis aastat.

Realiseerimise netokäive

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel. Realiseerimise netokäive kajastab müüdud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud allahindlused ja maksud. Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Arengu- ja uurimisväljaminekud

Arengu- ja uurimisväljaminekuid on kantud kulusse nende tekkimise momendil.

Kohustused

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, see tähendab siis, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu või selle muutus on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

Reservid

Vastavalt Äriseadustiku nõuetele on kajastatud kohustuslik reservkapital, mis moodustatakse puhaskasumist tehtavatest eraldistest. Iga-aastase eraldise suurus peab olema vähemalt 1/20 aruandeaasta kinnitatud puhaskasumist kuni 1/10 sissemakstud kapitali suuruse reservkapitali saavutamiseni.

Rendiarvestus

Kasutusrendina kajastatakse renditehing juhul, kui on täidetud mõlemad järgnevad tingimused:

- rentnik saab ühepoolset rendisuhte lõpetada ilma, et ta teeks lisanduvaid väljamakseid, enne rendilepingus toodud tingimuste täitmist või rendiperioodi lõppemist;
- renditud varaobjekti omandiõigus ei lähe rendiperioodi kestel ega selle lõppedes rentnikule üle.

Rendilepingut käsitletakse kapitalirendina, kui kõik olulised lepingust tulenevad tulud ja riskid lähevad üle rentnikule.

Puhaskasum aktsia kohta

Tava puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on aruandeaasta jooksul teenitud puhaskasum, millest on maha arvatud eelisaktsionäridele aruandeaasta kasumi pealt arvestatud dividendid.

Lahustatud puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on tava puhaskasum aktsia kohta, mida korrigeeritakse järgnevalt: aruandeaasta puhaskasumit suurendatakse tulumaksuga korrigeeritud dividendi ja intressikulude võrra, millised tulenevad potentsiaalsetest lihtaktsiatest.

Hinnangute kasutamine

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt hea raamatupidamistava nõuetele eeldab juhatajalt hinnangute andmist, mis mõjutavad Firma varasid ja kohustusi aruandekuupäeva seisuga ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil Firma seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Finantsinstrumentide tegelik väärtus

Firmal ei ole bilansipäeva seisuga selliseid finantsinstrumente, mille kajastamine enne ja pärast IAS 39 sätestatud arvestuspõhimõtete rakendamist oluliselt erineks. Sellest tulenevalt ei sisalda Firma raamatupidamise aastaaruanne IAS 39 esmakordsest rakendamisest tulenevaid ümberhindamisi.

Segmendiaruandlus

Firma tegutseb ühes ärisegmendis - ravimite tootmine ning Firma tegevuse asukohaks on Eesti Vabariik. Ärisegmendi määratlemisel on lähtutud järgmistest asjaoludest, kusjuures ühte ärisegmenti ei lülitata erineva tasuvusega ja riskidega äritegevusi:

- toodete või teenuste omadustest;
- tootmisprotsesside omadustest;
- toodete või teenuste tarbijate omadustest;
- toodete või teenuste turustamise omadustest;
- tegevusala regulatoorse keskkonna omadustest.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Geograafilise segmendi määratlemisel võetakse aluseks kas tegevuse asukoht või turgude asukoht. Geograafilise segmendi määratlemisel lähtutakse:

- majanduslike ja poliitiliste tingimuste sarnasusest;
- äritegevuse seotusest erinevates geograafilistes piirkondades;
- äritegevuste lähedusest (kaugusest);
- erilistest riskidest, mis on seotud äritegevusega teatud majanduskeskkonnas;
- valuutatehingute regulatsioonidest;
- potentsiaalsetest valuutariskidest.

Nii äri- kui geograafilise segmendi määratlemisel järgitakse põhimõtet, et ühte segmenti ei lülitata erineva tasuvuse ja riskidega äritegevusi või majanduskeskkondi.

Potentsiaalne tulumaks dividendidelt

Kehtiva tulumaksuseaduse alusel ei maksa Eestis registreeritud äriühing tulumaksu mitte teenitud, vaid jaotatud kasumilt. Nimetatud seaduse § 50 alusel maksustatakse alates 2003. aasta 1. jaanuarist äriühingu poolt väljamakstud dividendid tulumaksuga olenemata dividendide saajast. Maksumäär 26/74 väljamakstud dividendi summalt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust Firma vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali dividendidena väljamaksmisel. Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Firma jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2002 moodustas 23 073 031 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis kaasneb kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena on 8 106 741 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**

LISA 2. RAHA JA PANGAKONTOD

| | 31.12.2002 | 31.12.2001 |
|-------------------------|-------------------|-------------------|
| | EEK | EEK |
| Kassa | 27 251 | 38 509 |
| Pangakontod (EEK) | 44 835 | 345 871 |
| Valuutad pangas | 207 | 580 |
| Muud rahalised vahendid | 5 371 | 5 377 |
| Kokku | 77 664 | 390 337 |

LISA 3. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldo on kajastatud alljärgnevalt:

| | 31.12.2002 | 31.12.2001 |
|--------------------------------|-------------------|-------------------|
| | EEK | EEK |
| Maksude ettemaksed | | |
| Käibemaks | 973 479 | 334 760 |
| Tulevaste perioodide käibemaks | 30 380 | 16 909 |
| Üksikisiku tulumaks | 247 929 | 135 638 |
| Sotsiaalmaks | 182 668 | 64 437 |
| Tulumaks erisoodustustelt | 40 | - |
| Kokku | 1 434 496 | 551 744 |
| Maksuvõlad | | |
| Tulumaks erisoodustustelt | - | 39 159 |
| Kokku | - | 39 159 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD 31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 4. VARUD

| | 31.12.2002 EEK | 31.12.2001 EEK |
|---|-------------------|-------------------|
| Materjalid ja tooraine ladudes | 3 409 309 | 6 415 268 |
| Lõpetamata toodang | 315 850 | 402 580 |
| Valmistoodang Eestis asuvas tehases | 6 418 812 | 5 346 266 |
| Valmistoodang konsignatsiooni- ladudes | 8 100 256 | 7 632 726 |
| Valmistoodang kvaliteedikontrollis | 522 474 | 324 468 |
| Valmistoodang kokku | 15 041 542 | 13 303 460 |
| Ettemaksed hankijatele | 1 298 751 | 315 597 |
| Kokku | 20 065 452 | 20 436 905 |

2002. aasta lõpuks oli sõlmitud kolm konsignatsioonilepingut, mille järgi kaks ladu asuvad Eestis ning üks välismaal.

Tootmiseks ja realiseerimiseks kõlbmatuid materjale on 2002. aastal ja 2001. aastal maha kantud vastavalt 1 908 338 krooni ja 585 500 krooni.

LISA 5. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

| | 31.12.2002 EEK | 31.12.2001 EEK |
|--|-------------------|-------------------|
| Pikaajalised tagatiseta laenud eraisikutele intressimääraga 8% aastas | 424 119 | 470 058 |
| Sealhulgas lühiajaline osa | 43 440 | 45 939 |
| Pikaajaline osa | 380 679 | 424 119 |

Pikaajalist laenu omab seisuga 31.12.2002 kaks inimest, s.h. juhataja Ibraim Muhtši summas 358 262 krooni. Lühiajaline osa summas 43 440 krooni on kajastatud kirjel "Muud lühiajalised nõuded".

Ülaltoodud antud laenude tagasimaksed jagunevad alljärgnevalt:

| | EEK |
|--------------|----------------|
| Alla 1 aasta | 43 440 |
| 1-5 aastat | 107 240 |
| Üle 5 aasta | 273 439 |
| Kokku | 424 119 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 6. MATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

| | Maa ja ehitised EEK | Masinad ja seadmed EEK | Muu inventar EEK | Lõpetamata ehitus EEK | Ettemaksed põhivara eest EEK | Kokku EEK |
|-------------------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------|
| Soetusmaksumus | | | | | | |
| 31. detsember 2000 | 27 567 278 | 31 484 221 | 3 497 784 | 119 000 | 6 018 | 62 674 301 |
| Soetamine | - | 540 015 | 626 585 | 8 119 470 | 2 134 952 | 11 421 022 |
| Müük ja mahakandmine | (32 985) | - | - | - | - | (32 985) |
| Ümberklassifitseerimine | 6 145 057 | 91 162 | 5 100 | (4 417 096) | (1 824 223) | - |
| 31. detsember 2001 | 33 679 350 | 32 115 398 | 4 129 469 | 3 821 374 | 316 747 | 74 062 338 |
| Soetamine | 281 127 | 849 656 | 138 829 | 113 173 | 999 425 | 2 382 210 |
| Müük ja mahakandmine | - | (8 902 389) | (680 404) | - | - | (9 582 793) |
| Ümberklassifitseerimine | 201 680 | 4 836 888 | 6 400 | (3 934 547) | (1 110 421) | - |
| 31. detsember 2002 | 34 162 157 | 28 899 553 | 3 594 294 | - | 205 751 | 66 861 755 |
| Akumuleeritud kulum | | | | | | |
| 31. detsember 2000 | 5 480 949 | 20 412 383 | 3 026 351 | - | - | 28 919 683 |
| Kulum | 1 281 142 | 2 407 870 | 395 335 | - | - | 4 084 347 |
| Müüdid ja mahakantud põhivara kulum | (25 781) | - | - | - | - | (25 781) |
| 31. detsember 2001 | 6 736 310 | 22 820 253 | 3 421 686 | - | - | 32 978 249 |
| Kulum | 1 552 612 | 2 655 173 | 226 984 | - | - | 4 434 769 |
| Müüdid ja mahakantud põhivara kulum | - | (5 463 132) | (680 166) | - | - | (6 143 298) |
| 31. detsember 2002 | 8 288 922 | 20 012 294 | 2 968 504 | - | - | 31 269 720 |
| Jääkmaksumus | | | | | | |
| 31. detsember 2001 | 26 943 040 | 9 295 145 | 707 783 | 3 821 374 | 316 747 | 41 084 089 |
| 31. detsember 2002 | 25 873 235 | 8 887 259 | 625 790 | - | 205 751 | 35 592 035 |

Seoses tabletitootmise üleviimisega PJSC-sse Grindeks 1. juulist 2002 kanti aruandeaastal maha põhivarasid jääkmaksumuses 3 397 730 krooni. Kahjum põhivara mahakandmisest on kajastatud kirjel "Muud ärikulud" (vt. lisa 20).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 7. IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

| | Immateriaalne põhivara EEK | Ettemaksed immateriaalse põhivara eest EEK | Kokku EEK |
|----------------------------|----------------------------------|--|------------------|
| Soetusmaksumus | | | |
| 31. detsember 2000 | 5 832 436 | 721 740 | 6 554 176 |
| Soetamine | 39 056 | 635 725 | 674 781 |
| Ümberklassifitseerimine | 981 515 | (981 515) | - |
| 31. detsember 2001 | 6 853 007 | 375 950 | 7 228 957 |
| Soetamine | 78 978 | 763 735 | 842 713 |
| Ümberklassifitseerimine | 245 491 | (245 491) | - |
| 31. detsember 2002 | 7 177 476 | 894 194 | 8 071 670 |
| Akumuleeritud kulum | | | |
| 31. detsember 2000 | 3 338 038 | | 3 338 038 |
| Kulum | 1 265 710 | - | 1 265 710 |
| 31. detsember 2001 | 4 603 748 | - | 4 603 748 |
| Kulum | 1 265 797 | - | 1 265 797 |
| 31. detsember 2002 | 5 869 545 | - | 5 869 545 |
| Jääkmaksumus | | | |
| 31. detsember 2001 | 2 249 259 | 375 950 | 2 625 209 |
| 31. detsember 2002 | 1 307 931 | 894 194 | 2 202 125 |

Immateriaalse põhivarana kajastatakse ravimimüügi litsentse. Ravimid registreeritakse viieks aastaks ja vastavalt sellele kantakse kuluks. 2002. aastal tehti kulutusi ravimite registreerimiseks 127 258 krooni ja 2001. aastal 492 014 krooni.

2002. aastal registreeriti erinevates riikides järgmised ravimid:

| | |
|-----------|---|
| Eesti | B1-vitamiin inj, Novacain inj, Analgin 500 TFT tbl, Dimedrol tbl Ibuprofen 200 TFT caps, Piroxicam tbl, Prasosin tbl |
| Gruusia | Sulfokamphocain inj, Apilak salv, Capsicam salv, Viprosal B salv, Digoxin TFT tbl |
| Läti | Apilak tbl, Benzylbensoat salv, Viprosal B salv |
| Kasahstan | Apilak salv, Capsicam salv, Paracetamol tbl |
| Valgevene | Cyclodol tbl |
| Ukraina | Capsicam salv |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Seisuga 31.12.2002 ja 31.12.2001 on registreeritud erinevates riikides järgmised ravimi-preparaadid:

| | 31.12.2002 | 31.12.2001 |
|-----------|-------------------|-------------------|
| Eesti | 37 | 31 |
| Venemaa | 36 | 36 |
| Valgevene | 30 | 27 |
| Läti | 18 | 26 |
| Gruusia | 15 | 10 |
| Kasahstan | 13 | 9 |
| Ukraina | 9 | 8 |
| Moldova | 8 | 20 |
| Leedu | 6 | 8 |
| Armeenia | 5 | 5 |
| Poola | 1 | 1 |

LISA 8. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendiga soetatud põhivarad ning kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

| | Maa ja ehitised EEK | Masinad ja seadmed EEK | Muu inventar ja sisseseade EEK | Kokku EEK |
|-----------------------------------|------------------------------------|---|---|----------------------|
| Soetusmaksumus | | | | |
| 31. detsember 2001 | 3 102 900 | 3 761 880 | 413 570 | 7 278 350 |
| 31. detsember 2002 | 3 102 900 | 3 761 880 | 413 570 | 7 278 350 |
| Akumuleeritud kulum | | | | |
| 31. detsember 2001 | 336 148 | - | 22 671 | 358 819 |
| Kulum | 336 147 | 517 259 | 68 012 | 921 418 |
| 31. detsember 2002 | 672 295 | 517 259 | 90 683 | 1 280 237 |
| Jääkmaksumus | | | | |
| 31. detsember 2001 | 2 766 752 | 3 761 880 | 390 899 | 6 919 531 |
| 31. detsember 2002 | 2 430 605 | 3 244 621 | 322 887 | 5 998 113 |
| Kapitalirendi kohustus | | | | |
| seisuga 31. detsember 2002 | 397 198 | 2 409 899 | 203 131 | 3 010 228 |
| Lühiajaline osa | 397 198 | 588 471 | 112 377 | 1 098 046 |
| Pikaajaline osa | - | 1 821 428 | 90 754 | 1 912 182 |
| Aruandeperioodi põhiosa | | | | |
| maksed | 548 476 | 532 690 | 103 250 | 1 184 416 |
| Aruandeperioodi intressikulu | 69 881 | 245 676 | 22 081 | 337 638 |
| Intressimäär aastas | 10% | 6% | 8% | |

Kapitalirendi tagasimaksed jagunevad alljärgnevalt:

| | EEK |
|--------------|------------------|
| Alla 1 aasta | 1 098 046 |
| 1-5 aastat | 1 912 182 |
| Kokku | 3 010 228 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD 31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 9. DIVIDENDIVÕLAD

Seisuga 31.12.2002 ja 31.12.2001 on dividendivõlana summas 446 814 krooni kajastatud riigiomanikule väljamaksmata dividendid aastast 1994.

LISA 10. PIKAAJALISED PANGALAENUD

Firmal on alljärgnevad pikaajalised pangalaenud:

| | 31.12.2002 | 31.12.2001 |
|--|-------------------------|--------------------------|
| | EEK | EEK |
| Pikaajaline laen AS-ilt Sampo Pank intressiga 6 kuu EURIBOR+7,25% aastas, alates 19. veebruarist 2003 6 kuu EURIBOR+4,5%, igakuised põhiosa maksed summas 784 573 krooni pluss intress, lõpptähtajaga detsember 2004. Kohustus on tagatud hüpoteegiga Firma hoonetele ja rajatistele asukohaga Tallinn Tondi 33 ja Türi vallas Kirna külas ning kommertsrandiga (summas 65 miljonit krooni). | <u>18 829 748</u> | <u>28 244 622</u> |
| Pikaajalised pangalaenud kokku | 18 829 748 | 28 244 622 |
| Sealhulgas lühiajaline osa | <u>(9 414 873)</u> | <u>(9 414 873)</u> |
| Pikaajaline osa | <u>9 414 875</u> | <u>18 829 749</u> |

Ülaltoodud pangalaenu tagasimaksed jagunevad alljärgnevalt:

| | EEK |
|--------------|--------------------------|
| Alla 1 aasta | 9 414 873 |
| 1-5 aastat | <u>9 414 875</u> |
| Kokku | <u>18 829 748</u> |

LISA 11. RENDITUD VARAD

Firma rendib veo- ja sõiduaautosid, mille minimaalsed kasutusrendimaksede kohustused jagunevad alljärgnevalt:

| | EEK |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Alla 1 aasta | 80 120 |
| 1-5 aastat | <u>228 475</u> |
| Kokku minimaalsed rendimaksed | <u>308 595</u> |

Kasutusrendikulu 2002. aastal oli 251 337 krooni ja 2001. aastal 412 292 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 12. RENDILEANTUD VARAD

Firma poolt kasutusrendile antud põhivarade bilansiline väärtus on alljärgnev:

| | 31.12.2002 | | 31.12.2001 | |
|------------------------|---------------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| | EEK | | EEK | |
| | Soetus- maksumus | Akumuleeritud kulum | Soetus- maksumus | Akumuleeritud kulum |
| Tootmishoone asukohaga | | | | |
| Kirna küla, Järvamaa | 2 345 168 | 297 055 | 2 345 168 | 203 248 |

Kasumiaruandes kajastatud kasutusrendile antud põhivara amortisatsioonikulu oli 2002. ja 2001. aastal 93 807 krooni ning renditulu 2002. aastal 111 519 krooni ja 2001. aastal 204 000 krooni. Rendileping lõpetati 21. juunil 2002. aastal.

LISA 13. AKTSIAKAPITAL

Seisuga 31.12.2002 ja 31.12.2001 on Firma aktsiakapital kokku 12 500 000 krooni, mis koosneb 1 250 000 aktsiast nimiväärtusega 10 krooni. Firma aktsiad on noteeritud Tallinna Börsi lisanimekirjas.

Põhikirja kohaselt on Firma maksimaalse aktsiakapitali suurus 50 000 000 krooni.

Firma aktsionärid seisuga 31.12.2002 ja 31.12.2001 on alljärgnevad:

| | 31.12.2002 | 31.12.2001 |
|---|---------------|---------------|
| PJSC Grindex | 64,1% | 55,0% |
| Banque Carnegie Luxembourg SA Clients | 14,8% | - |
| Nordea Bank Finland Plc Clients Account Trading | 2,7% | 2,4% |
| Pyramid Software AS | 2,4% | 2,4% |
| Skandinaviska Enskilda Banken AB kliendid | 0,2% | - |
| Floridian Trading International Ltd | - | 14,8% |
| AS Sampo Pank | - | 9,2% |
| Muud väikeaktsionärid | 15,8% | 16,2% |
| Kokku | 100,0% | 100,0% |

LISA 14. RESERVID

Kohustuslik reservkapital on moodustatud vastavalt Äriseadustikule 10% ulatuses aktsiakapitalist, mis on eraldatud puhaskasumist aktsionäride üldkoosoleku otsuse alusel. Kohustuslikku reservkapitali ei või aktsionäridele dividendidena välja maksta.

1999. aastal vähendati aktsiakapitali summas 25 200 340 krooni ja samaaegselt vähendati ka kohustuslikku reservkapitali 2 520 034 krooni. Tegevuse jätkamise reserviks on eraldatud 1995. aasta puhaskasumist 6,5% summas 1 066 210 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 15. REALISEERIMISE NETOKÄIVE**

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

| | 2002 EEK | % | 2001 EEK | % |
|--------------|---------------------|------------|---------------------|------------|
| Läti | 73 917 514 | 79 | 68 076 005 | 79 |
| Eesti | 19 957 502 | 21 | 17 713 924 | 21 |
| Kokku | 93 875 016 | 100 | 85 789 929 | 100 |

ning tootegruppide lõikes järgnevalt:

| | 2002 EEK | % | 2001 EEK | % |
|--------------|---------------------|------------|---------------------|------------|
| Salvid | 49 056 759 | 52 | 39 147 584 | 46 |
| Tabletid | 28 244 883 | 30 | 34 719 839 | 40 |
| Ampullid | 14 655 452 | 16 | 10 981 784 | 13 |
| Muu | 1 917 922 | 2 | 940 722 | 1 |
| Kokku | 93 875 016 | 100 | 85 789 929 | 100 |

Alates 1999. aastast toimub kogu Firma eksportmüük emaettevõtja PJSC Grindeks vahendusel.

LISA 16. MUUD ÄRITULUD

| | 2002 EEK | 2001 EEK |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| Kasum valuutakursi muutusest | 3 874 780 | 6 836 636 |
| Kasum põhivara müügist | 10 424 | - |
| Litsentsitasud | 877 594 | - |
| Muud äritulud | 200 085 | 1 172 727 |
| Kokku | 4 962 883 | 8 009 363 |

LISA 17. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

| | 2002 EEK | 2001 EEK |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Energia | 1 975 545 | 1 763 121 |
| Toore ja materjalid | 43 979 154 | 38 078 107 |
| Kütus, varuosad | 54 321 | 57 491 |
| Kaubad | 1 855 308 | 479 163 |
| Ravimite registreerimine, kaubamärgid | 932 258 | 833 963 |
| Valmistoodangu vedu | 664 243 | 375 833 |
| Muud materjalikulud | 320 479 | 595 975 |
| Kokku | 49 781 308 | 42 183 653 |

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**

LISA 18. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

| | 2002 EEK | 2001 EEK |
|---|---------------------|---------------------|
| Transport | 456 387 | 411 272 |
| Remont | 1 205 682 | 830 979 |
| Bürookulud | 187 507 | 190 349 |
| Marketing | 1 925 059 | 970 443 |
| Vahendus- ja komisjonitasu | 523 637 | 89 882 |
| Koolitus ja konsultatsioonid | 737 071 | 1 005 998 |
| Ostetud teenused | 2 649 831 | 1 920 665 |
| Esinduskulud | 280 718 | 208 790 |
| Liising, rent | 260 434 | 420 913 |
| Komanderingud | 161 069 | 245 127 |
| Mitmesugused tasud | 332 350 | 338 391 |
| Muud kulud | 892 833 | 824 908 |
| Eelnevalt kuluks kantud nõuete laekumine | - | (101 307) |
| Kokku | 9 612 578 | 7 356 410 |

LISA 19. TÖÖJÕU KULUD

| | Töötasu | | Keskmine töötajate arv | |
|-----------------------|---------------------|---------------------|-------------------------------|-------------|
| | 2002 EEK | 2001 EEK | 2002 | 2001 |
| Palgakulu | 12 792 084 | 13 322 227 | 156 | 190 |
| s.h. tootmistöölised | 4 781 010 | 5 526 304 | 95 | 128 |
| administratsioon | 6 959 996 | 6 403 306 | 59 | 60 |
| juhatas | 414 557 | 592 138 | 2 | 2 |
| muud kulud | 636 521 | 800 479 | - | - |
| Sotsiaalmaksud | 4 454 827 | 4 578 937 | - | - |
| Kokku | 17 246 911 | 17 901 164 | 156 | 190 |

Firmas töötas 2002. aastal keskmiselt 156 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 59. Keskmine töötasu oli 2002. aastal 6 148 krooni kuus. 2001. aastal töötas keskmiselt 190 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 60 ning keskmine töötasu oli 5 156 krooni kuus.

Seoses tabletitootmise reorganiseerimisega koondas Firma 35 töötajat, kellele maksti koondamistasusid kogusummas 493 572 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 20. MUUD ÄRIKULUD

| | 2002 EEK | 2001 EEK |
|--------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Kahjum valuutakursi muutusest | 7 637 125 | 5 630 942 |
| Kahjum põhivara mahakandmisest | 3 439 495 | 7 204 |
| Käibemaks kuluks | 34 198 | 23 544 |
| Autorijärevalve | 307 299 | 268 149 |
| Trahvid ja ettekirjutused | 3 250 | 2 905 |
| Maksude intressid | 567 | 15 544 |
| Muud ärikulud | 662 253 | 339 617 |
| Kokku | <u>12 084 187</u> | <u>6 287 905</u> |

2002. aastal kasvanud kahjum põhivara mahakandmisest tuleneb eelkõige tabletitootmise üleviimisest PJSC-sse Grindeks (vt. lisa 6).

LISA 21. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

| | 2002 EEK | 2001 EEK |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Puhaskasum | 4 995 115 | 10 269 453 |
| Kaalutud keskmine aktsiate arv | <u>1 250 000</u> | <u>1 250 000</u> |
| Puhaskasum aktsia kohta (EPS) | <u>4.00</u> | <u>8.22</u> |

Firmal ei olnud mõlemal perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid ning seetõttu on lahustatud puhaskasum aktsia kohta sama, mis tava puhaskasum tulu aktsia kohta.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 22. TEHINGUD SEOTUD OSAPPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõtjaga PJSC Grindeks. Seotud osapooltega 2002. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 31.12.2002 on kajastatud järgnevalt:

22.1. Ostuarveldused

| Seotud osapool | Võlg 31.12.2001 | Ostetud kaubad, teenused | Võlg 31.12.2002 |
|----------------|-----------------|--------------------------|-----------------|
| PJSC Grindeks | - | Ostetud kaupa, teenust | 2 386 762 |
| | | Tasutud | 2 386 762 |

Ostuarvelduste aluseks on kokkuleppehinnad, mis ei erinenud oluliselt turuhindadest.

22.2. Müügiarveldused

| Seotud osapool | Nõue 31.12.2001 | Müüdid kaubad, teenused | Nõue 31.12.2002 |
|----------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| PJSC Grindeks | 29 231 612 | Müüdid kaupa, teenust | 73 917 514 |
| | | Laekunud | 25 217 139 |
| | | | 77 931 987 |

22.3. Laenutehingud

AS Hansapank ja PJSC Grindeks vahel sõlmitud nõuete loovutamise lepinguga on AS-i Hansapank nõuded Firma ja Kirna Farmaatsiatehase AS vastu loovutatud PJSC-le Grindeks. Seisuga 31. detsember 2002 on Firma laenuvõlgnevus PJSC-le Grindeks 18 505 029 krooni. Laenu tagastamise tähtaeg on detsember 2006, intressimääraks 8%. Laenu põhiosa tagasimaksed peatati 1. jaanuarini 2004, mistõttu kogu laenujääk on kajastatud pikaajalisena. Aruandeperioodi intressikulu oli 1 715 988 krooni. 1. juulist 2002 konverteeriti laen USA dollaritesse. Selle tulemusena sai Firma kasumit valuutakursi muutustest 3 785 680 krooni.

Lisaks on Firma andnud laenu juhatajale (vt. lisa 5).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 23. FIRMA TEGEVUSEGA SEOTUD RISKID

Valuutarisk

Firma käibest moodustab eksport 79%. Eksportimisel väljastatakse arved USD-des. Firma on avatud USD kursi kõikumistele ning sellest tulenevale riskile. Firma ei kasuta valuutaoptioone ega forwardlepinguid.

Seisuga 31.12.2002 oli Firmal järgmised valuutapositsioonid:

| | Varad EEK | Kohustused EEK | Netopositsioon EEK |
|--------------|----------------------|---------------------------|-------------------------------|
| USD | 25 656 369 | (20 249 235) | 5 407 134 |
| EUR | 1 043 224 | (19 819 933) | (18 776 709) |
| SEK | 125 925 | - | 125 925 |
| Kokku | 26 825 518 | (40 069 168) | (13 243 650) |

Intressirisk

Võetud pikaajalise laenu intressid sõltuvad EURIBOR-i kõikumistest. 6 kuu EURIBOR oli seisuga 31.12.2002 ja 31.12.2001 vastavalt 3,247% ja 3,256%.

LISA 24. KOHTUVAIDLUSED

Seisuga 31.12.2002 oli esitatud Firma vastu kaks hagi:

1. Woodbridge Enterprises Ltd. hagiavaldus Firma vastu, rahaline nõue summas 2 457 955 krooni;
2. Woodbridge Enterprises Ltd. hagiavaldus Firma ja OÜ Julianus Inkasso tehingu tühisuse tunnistamiseks.

LISA 25. MUUD ASJAOLUD

Sotsiaalministeerium on väljastanud Firmale tegevusloa kuni 1. juulini 2003 järgmisteks tegevusaladeks: pehmete ravimvormide tootmine, kapslite tootmine alates kapslite täitmisest, lõpus steriliseeritavate ravimvormide tootmine, tablettide pakendamine ja vabastamine.

Firma esitab plaanilises korras Sotsiaalministeeriumile taotluse jätkata tegevust vastavalt Eesti Vabariigis kehtivale seadusandlusele. Firma juhtkond on kaalunud alates 1. juulist 2003 mitte taotleda tegevusluba lõpus steriliseeritavate ravimvormide tootmise osas ja esitab selle aktsionäride üldkoosolekule arutamiseks.

LISA 26. SÜNDMUSED PEALE BILANSIKUUPÄEVA

27. jaanuaril 2003 tegi Finantsinspeksioon Firmale ettekirjutuse, milles kohustati Firmat esitama kommentaari selle kohta, kes on Firmas üle 50%-list osalust omava PJSC Grindeks 45%-lise osaluse omandanud Ameerika Ühendriikide äriühing Solem LLC-s osalust omav ja nimetatud äriühingut tegelikult kontrolliv isik ning kas Solem LLC-s omab osalust või kas nimetatud firmat kontrollib Läti Vabariigi kodanik Kirovs Lipmans.

Lähtuvalt ettekirjutusest on Firma teinud kõik endast sõltuva, et saada andmeid Finantsinspeksiooni huvitavate küsimuste kohta. Samas puuduvad Firmal seaduslikud võimalused kohustada oma aktsionäriks mitteolevat isikut avaldama talle või Finantsinspeksioonile viimast huvitavat informatsiooni.

Võttes aluseks nimetatud ettekirjutuse otsustas Tallina Börsi tegevdirektor 27. jaanuaril 2003 lisada Firma aktsiatele vaatlusmärke. Vastavalt otsusele kõrvaldatakse vaatlusmärke peale Solem LLC-s osalust omavate isikute ja Solem LLC-d tegelikult kontrolliva isiku või selliste isikute puudumise avalikustamist.

* * *

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhataja teeb ettepaneku kanda 2002. aasta kasum summas 4 995 115 krooni eelmiste perioodide jaotamata kasumi arvele.

24. märts 2003

Ibraim Muhtši
Juhataja

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäridele:

Oleme auditeerinud Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi "Firma") bilansse seisuga 31. detsember 2002 ja 2001 ning vastavaid kasumiaruandeid, rahakäibe aruandeid ja omakapitali liikumiste aruannet. Nende finantsaruannete õigsuse eest vastutab Firma juhataja. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame nimetatud finantsaruannete kohta meie auditite põhjal.

Meie auditid on läbi viidud vastavalt Rahvusvaheliste Auditeerimisstandarditele. Nimetatud standardite kohaselt planeerime ja viime auditi läbi saamaks piisavat kinnitust asjaolule, et finantsaruanded ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid. Audit hõlmab tõendusmaterjalide, millel põhinevad finantsaruannetes ja nende lisades esitatud näitajad, väljavõtetist kontrolli. Samuti hõlmab audit hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtetele ja juhtkonna poolt tehtud olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist finantsaruannete üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbiviidud auditid annavad piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

31. detsembri 2001 seisuga sisaldab Firma põhivara tabletitootmise seadmeid jääkväärtusega neli miljonit krooni. Firma juhtkond teatas oma otsusest lõpetada tabletitootmine ja sõlmis litsentsilepingu tablettide tootmiseks mujal, mistõttu oleks tulnud antud seadmeid hinnata nende netorealiseerimismaksumuses.

31. detsembril 2001 lõppenud aruandeaasta kohta koostatud finantsaruanded ei sisalda korrigeerimisi viimaks nende seadmete väärtust netorealiseerimismaksumusse ning IAS 35 alusel avalikustatavat informatsiooni tabletitootmise lõpetamise kohta. Tabletitootmise seadmete väärtuse korrigeerimise mõju kajastub 31. detsembril 2002 lõppenud aruandeaasta majandustegevuse tulemis. 31. detsembril 2002 lõppenud aruandeaasta kohta koostatud finantsaruanded ei sisalda IAS 35 alusel avalikustatavat informatsiooni tabletitootmise lõpetamise kohta.

Väljaarvatud eelnevas lõigus mainitud asjaolude mõju finantsaruannetele, oleme seisukohal, et finantsaruanded kajastavad olulises osas õigesti ja õiglaselt Firma finantsolukorda seisuga 31. detsember 2002 ja 2001, vastavate aruandeaastate majandustegevuse tulemusi, rahakäibeid ja omakapitali liikumisi kooskõlas Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega ja Eesti raamatupidamise seadusega.

Tegemata märkust finantsaruannete kohta, juhime tähelepanu finantsaruannete lisadele 15 ja 22, mille kohaselt 79% Firma 2002. aasta käibest, ehk 73,917,514 krooni, moodustab müük PJSC-le Grindeks (edaspidi "Emaettevõtja") ning nõuded Emaettevõtja vastu seisuga 31. detsember 2002 on 25,217,139 krooni, millest 6,167,741 krooni suurune osa on maksetähtaja ületanud. Emaettevõtja on kirjalikult kinnitanud oma kavatsust täita lepingulised kohustused Firma suhtes ning tagada Firma tegevuse jätkumine. Firma tegevuse jätkumine sõltub Emaettevõtja kavatsuste täitmisest. Finantsaruanded ei sisalda ümberhindamisi, mis võivad tuleneda eelpool kirjeldatud asjaoludest.

Täiendavalt juhime tähelepanu asjaolule, et Firma ning Emaettevõtja vahel on 8. veebruaril 2002 sõlmitud litsentsileping, mille kohaselt on Firmal õigus litsentsitasule, mis moodustab 23% Emaettevõtja poolt nimetatud lepingu alusel valmistatavate toodete müügikäibe puhasmaksumusest. Vastavalt lepingule on 2002. aastal Firmal õigus minimaalsele litsentsitasule kogusummas kolm miljonit krooni, millest on 2002. aastal saadud 877,594 krooni. Firma kavatseb muuta lepingut ja loobuda minimaalse litsentsitasu nõudest, mis 2002. aastal tähendab saamata jäänud tulu summas 2,122,406 krooni. Nimetatud tulu ei kajastu 31. detsembril 2002 lõppenud aruandeaasta tulemis. Vastav litsentsilepingu muudatus on heaks kiidetud juhataja ja nõukogu poolt ning esitatakse aktsionäride korralisele üldkoosolekule kinnitamiseks aprillis 2003.

Villu Vaino
Vannutatud audiitor
24. märts 2003

AS Deloitte & Touche Audit

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

JUHATAJA JA NÕUKOGU ALLKIRJAD

31. DETSEMBRIL 2002 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Juhataja on 24. märtsil 2003 koostanud Tallinna Farmaatsiatehase AS tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande.

Tallinna Farmaatsiatehase AS nõukogu on juhataja poolt esitatud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja selle lisadest, juhataja ettepanekust kasumi jaotamise kohta ning audiitori järeldusotsusest, läbi vaadanud ja üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

Majandusaasta aruandele on alla kirjutanud juhataja ja kõik nõukogu liikmed.

| Nimi | Ametinimetus | Allkiri | Kuupäev |
|-----------------|-----------------|---------|---------|
| Ibraim Muhtši | juhataja | _____ | _____ |
| Jelena Borcova | nõukogu esimees | _____ | _____ |
| Alar Kiilmaa | nõukogu liige | _____ | _____ |
| Lipman Zeligman | nõukogu liige | _____ | _____ |
| Andres Toome | nõukogu liige | _____ | _____ |
| Marcel Vichmann | nõukogu liige | _____ | _____ |
| Karina Springe | nõukogu liige | _____ | _____ |